

# LA PIEDRIQUINA

A n u a r i o

n.º 8

Marzo 2015



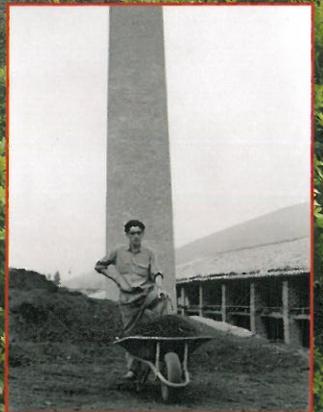
El origen de la casa de Andayón en el...



Arturo Valdés y el arrastre de bueyes.



Talleres de costura en S. Cucao de Llanera



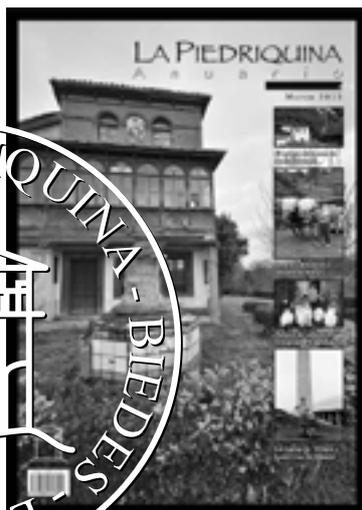
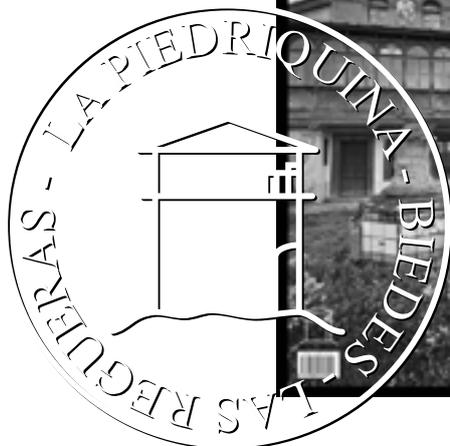
Las tejas de Villayo y Santa Cruz de Llanera



SN 1888-5578



1888-55709



## PRESENTACIÓN

Podríamos reflexionar sobre la velocidad con la que ha cambiado el modo de vida de los seres humanos a lo largo de la historia. Si una persona del siglo V pudiese viajar en el tiempo y aparecer en el siglo XV, no conocería a las gentes ni los edificios, pero vería que las costumbres de la sociedad poco se habrían modificado. En cambio ¿qué sentiría una persona de 1900 si despertase hoy en 2015? Seguro que se sorprendería y creería estar en otro planeta ante tanto cambio.

El cambio no es malo si sabemos aprovecharlo y podemos aprender de él. Pero para poder saber a dónde vamos, siempre es necesario conocer de dónde venimos, e intentar que nuestra historia no se pierda con el cambio. Eso, es lo que intenta, aunque sea *pedriquina a pedriquina* nuestra asociación por medio de este Anuario y de todas las publicaciones.

Refrescaremos con él la memoria del paso de las columnas gallegas, ya que apenas queda vivo ningún testigo. Conoceremos algo más de la vida de José Manuel Menéndez de Cogollo, cantante y maestro de canto. Sabremos de las epidemias que afectaron a nuestro concejo y de los emigrantes a Cuba, que pocos recuerdan ya; así como un repaso por los talleres de costura de San Cucao de Llanera y de las tejas y barreras de Villayo y Santa Cruz. También aprenderemos la importancia del Archivo Municipal, tan maltratado... para continuar con un recuerdo en homenaje a Arturo Valdés toda una institución en el arrastre con güés. Un serio estudio sobre el origen de la casa de Andayón y sus protagonistas en el siglo XV nos transportará a esa época. Por último, unos villancicos recogidos en Biedes, Landrio y Soto y una muestra fotográfica de la fiesta de San Juan de Trasmonte de 1959 completan el sumario.

## Sumario

	Pág.
A sangre y fuego. El avance de las columnas gallegas por Les Regueres <i>Florentino González Fernández</i> .....	3
José Manuel Menendez, Menalva. Una lección de música <i>Sofía G. Lahera</i> .....	12
Epidemias y crisis alimentarias en Les Regueres <i>José Luis Martínez Quintana</i> .....	18
La emigración a Cuba en Les Regueres <i>Rosa M<sup>a</sup> Rodríguez Fernández</i> .....	25
Aguja y dedal. Talleres de costura y bordado en San Cucao de Llanera <i>Chema Martínez</i> .....	48
Breve recorrido histórico por el Archivo Municipal de Las Regueras: del arca de tres llaves al convulso siglo XX <i>Miguel Ángel Suárez Suárez, Laura Arango del Campo, Nabil Ambaz Martínez, Asociación L'Ayalga</i> .....	71
Las tejas de Villayo y Santa Cruz de Llanera <i>Julio García Maribona Rodríguez Maribona</i> .....	78
La fiesta de San Juan de Trasmonte de 1959 a través de la cámara de <i>José M<sup>a</sup> González Villanueva</i> .....	94
Diego de Valdés y Sancha de las Alas: el origen de la Casa de Andayón en el concejo de Les Regueres (finales siglo XV) - parte I <i>Jesús Antonio González Calle</i> .....	98
Arturo Valdés: el arrastre de bueyes <i>M<sup>a</sup> Asunción Arias Fernández</i> .....	113
Villancicos <i>M<sup>a</sup> Teresa González Tamargo, Nieves Miranda Suárez, Laura Cayarga Fernández</i> .....	3

# LA PIEDRIQUINA

## A n u a r i o

© COPYRIGHT

'LA PIEDRIQUINA' RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS

EDITA:

ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA'

COORDINA:

ROSA M.<sup>a</sup> RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

COLABORADORES:

HAN SIDO COLABORADORES DE LA REVISTA LOS FIRMANTES  
DE LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS.

CORRESPONDENCIA:

PARADES, 18  
E-33190 LAS REGUERAS, ASTURIAS  
lapiedriquina@yahoo.es  
www.lapiedriquina.com  
www.facebook.com/la.piedriquina  
lapiedriquina.blogspot.com

MAQUETACIÓN E IMPRESIÓN:

RADIAL ARTES GRÁFICAS

DEPÓSITO LEGAL: AS 6.683/2007

ISSN: 1888-5578

---

LA ASOCIACIÓN CULTURAL Y RECREATIVA 'LA PIEDRIQUINA' NO SE  
HACE RESPONSABLE DE LAS OPINIONES EXPRESADAS POR LOS AUTO-  
RES DE LAS COLABORACIONES.

---



Foto de portada: José Ángel Granda Fernández: Casa de D. Enrique en La Casa Nueva, Valduno.



Blindado republicano Avelino Alonso *El Caleyú* el 25 de septiembre de 1936 en algún lugar del frente de Grado. Este blindado fue posiblemente uno de los dos que atacaron Valsera el 12 de Octubre

# La emigración a Cuba en Les Regueres

ROSA M<sup>a</sup> RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ

## LA EMIGRACIÓN

Se ha hablado y escrito mucho de la emigración a América de nuestros antepasados, siempre desde un punto de vista general. Vamos a tratar de evaluar los efectos que tuvo en el concejo de Les Regueres, y con motivo del **Centenario de la Sociedad Benéfica de Naturales del Concejo de Las Regueras en Cuba**, que se celebra este año 2015, nos centraremos en los que emigraron a Cuba.

## CAUSAS

Los motivos para dar este paso eran varios. Principalmente la pobreza y el deseo de librarse del servicio militar, que duraba 8 años y se agravaba con el riesgo de las guerras coloniales y de Marruecos. Se podía pagar por no ir, o también contratar un sustituto, por lo que sólo pertenecían a la tropa los que tenían menos recursos económicos. Desde 1885 la cuota para eximirse de este servicio era de 6.000 a 8.000 reales. Resultaba más barato el pasaje a América, con la tentadora posibilidad de hacerse rico. Esto se hacía palpable cuando algún *americano* visitaba la aldea.

Entre 1830 y 1930 emigraron 300.000 asturianos. A partir de 1880 hubo una afluencia masiva y es en los primeros años del siglo XX cuando alcanza la cota máxima. La mayoría de los jóvenes varones de los núcleos rurales se embarcaban en la gran aventura de *hacer las Américas*. A partir de los 11 años se les inculcaba la idea de emigrar.

## ALGUNOS DATOS NUMÉRICOS

En el año 2001 la Asociación *La Piedriquina* realizó una exposición sobre *La emigración a América en Las Regueras* y se publicó un libro con el mismo título<sup>1</sup>. En él hacíamos una estimación del número de emigrantes realizando una encuesta en las casas del

concejo. Contabilizamos entonces 425 emigrantes a la isla caribeña, pero nos quedamos muy cortos. En los Boletines de la Provincia de Oviedo de los años 1880 a 1936 constatamos 504 prófugos del concejo, ausentes en la isla de Cuba en su gran mayoría, según se hace constar en un buen número de casos. De estos 504 sólo unos pocos figuran en el anterior inventario, digamos que poco más del 6%, debido quizás a que las familias sólo recordaban a los más cercanos en el tiempo. Y a esta cifra habría que añadir las mujeres y otros que no constan. Por tanto no sería exagerado decir que cerca de 1000 regueranos dejaron su tierra a lo largo de 56 años.

El período con mayor número de prófugos es la quinta de 1912. Los índices de población no parecen afectados a primera vista, pero de una media de 4000 habitantes en el periodo estudiado, que emigren la cuarta parte, es una cifra realmente muy elevada.

La edad a la que partían era muy temprana por causa del servicio militar pendiente. En la Real Orden de 16-9-1853 sólo se imponían requisitos a los comprendidos entre 18 y 23 años<sup>2</sup>, estrato elevado de 15 a 35 años por la R. O. de 10-11-1883. Las RR. OO. de 7-10-1902 y 15-11-1905 aumentan las limitaciones hasta los 40 años y para todos los destinos. Esto explica que la mayoría de los emigrantes sean menores de 15 años. Si se pasaba de 14 años era necesario salir *de matute*, es decir con documentos que falsearan la edad. Aunque la ley de emigración de 1907 autorizaría la salida de los menores de edad, mayores de 15 años, quedaba supeditada a los acuerdos del Consejo de Ministros, que podía invalidarla en cualquier momento. La ley de reclutamiento de 1912 permitió emigrar a los menores de 19 años. Sin embargo, el número de prófugos era abundante, en torno al 70% entre 1915 y 1920.

1 RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ, R. M<sup>a</sup>, DEL BUSTO VALDÉS, M<sup>a</sup> J., MARTÍNEZ ÁLVAREZ, E., (2001) *La Emigración a América en Las Regueras*. La Piedriquina, Les Regueres.

2 LLORDÉN MIÑAMBRES, M. "Los asturianos y América" en *Arquitectura de Indianos en Asturias*, (1987) Servicio de Publicaciones del Principado de Asturias.

Parroquia	Censo 1880	Censo 1930	Emigrantes a Cuba	Prófugos*
Biedes	431*	690	185	68 (9 de Mariñes)
Santullano	596*	746	93	103
Trasmonte	1058	1149	86	79
Soto	265	253	25	25
Valduno	788	765	56	58
Valsera	816	974	47	55
Sin identificar	—	—	—	116
<b>Total</b>	<b>3954</b>	<b>4577</b>	<b>492</b>	<b>504</b>

\* En 1880 Mariñes pertenecía a la parroquia de Andayón y tenía 198 habitantes, que no se contabilizan aquí. Lo mismo pasa con Andayón que aún no pertenecía a Santullano y tenía una población de 98 habitantes.

Los prófugos de reemplazos anteriores a 1912 se veían imposibilitados para regresar, ya que se expondrían a múltiples dificultades<sup>3</sup>. M. Lordén cita una crónica desde Boal en la que se advierte: *Los que piensen venir este año, prepárense a correr si tienen algo que ver con las quintas. Tenemos en ésta una mano criminal, que no para en pelillos por cobrar las 750 pesetas por cada uno que denuncia.* (El Progreso de Asturias, La Habana, 10 de abril de 1923). En el BOPO del 22-10-1922 se publica la real orden sobre Amnistía que recoge *que las denuncias formuladas contra prófugos que para acogerse a la ley de Amnistía del 8-5-1918, lleguen a puertos españoles, no tengan efecto siempre que dichos prófugos se presenten a las autoridades militares dentro de las 48 horas posteriores al desembarco.*

### ¿POR QUÉ CUBA?

Durante siglos se sirvió Cuba de mano de obra de esclavos negros hasta la abolición de la esclavitud, que entró en vigor con la ley Moret el 4 de julio de 1870. Antes de esa fecha, la Junta de Fomento de La Habana acuerda contratar colonos chinos. Esa emigración de chinos fue regulada por un tratado entre España y China, firmado en 1864 y que permanecerá en vigor hasta el año 1877, cuando se acuerda suspender la entrada de chinos en Cuba.

Cuba intentará entonces contratar emigrantes de otras procedencias. Los primeros que acuden son de Canarias, seguidos por el resto de la península. La guerra de Cuba no frena la llegada de españoles, sino que se acrecienta con rapidez. En el año 1900 se crea

en Cuba el campamento de Triscornia para recibir inmigrantes. El movimiento migratorio de españoles fue impulsado por el Tratado de París que regulaba los derechos privados de los españoles. Gracias a ese Tratado podían permanecer en la isla conservando sus propiedades y transmitir la nacionalidad a los hijos que allí naciesen.<sup>4</sup>

Con motivo de la primera guerra mundial, Cuba vive una fase de expansión económica. Desde principios del siglo XX el precio del azúcar no hacía más que ascender. Con la guerra europea aumentó considerablemente el mercado, debido a la pérdida de las cosechas de remolacha en los países beligerantes.

### EL VIAJE

La mayoría se embarcaron en el puerto de Gijón, algunos en veleros en Avilés. Y en los últimos años del siglo XIX y principios del XX embarcaron en los puertos de Santander, La Coruña y Vigo. Años más tarde, otros lo hicieron desde Cádiz o Lisboa.

Antes de marchar se les educaba de forma especial con un maestro particular. Sólo se les enseñaba lo más elemental, que, en comparación con los que se quedaban, ya era mucho. En las cartas se aprecia la buena letra que van adquiriendo, así como mejoras en la redacción y expresión.

Una vez tomada la decisión de embarcar, era necesario ponerse en contacto con algún familiar o amigo, ya establecido en ultramar, para que reclamase y pro-

3 LLORDÉN MIÑAMBRES, M, Ob. cit. nota 29.

4 MALUQUER DE MOTES, J. (1992) *Nación e inmigración: los españoles en Cuba* (siglos XIX y XX), Gijón

regiese al joven emigrante. Era un proceso largo, que comenzaba con la visita a los familiares de la persona escogida. Se les llevaba algún presente y, normalmente, eran favores que tardaban mucho en pagarse. Algunas familias regalaban el mejor cabrito, mantecas y buenas frutas durante años.

Ya buscado el protector, el siguiente paso era ponerse en contacto con un agente de viajes. Muchos emigrantes del concejo recurrían a un comerciante de Posada de Llanera. Este asesoraba sobre el papeleo necesario. Eran requisitos indispensables el pasaporte o licencia de embarque y la cédula personal, que se solicitaban en el Ayuntamiento; el billete de emigrante y el pago de la fianza en la Junta de Emigración, que conseguía el agente de viajes. Sabemos por ejemplo, que un pasaje a La Habana costaba en 1910 alrededor de 125 pesetas. En 1928, 535 pesetas y la fianza para garantizar la vuelta a España, 210 pesetas. En 1951 el precio era de 17.000 pesetas.

La familia no siempre disponía del dinero necesario para embarcar. En ocasiones, hipotecaban la casería o pedían un préstamo, con la esperanza de devolverlo con el dinero que el propio emigrante les enviase. Los que tenían allá familiares bien situados eran los encargados de pagarles todos los gastos.



PASAJE DE VUELTA DE BENJAMÍN FLOR, DE PARADES. CEDIDO POR JOSÉ MANUEL VALDÉS

Luego llegaba el proceso de comprar algo de ropa nueva y marcarla. Una pequeña maleta era suficiente para la ropa, y un pequeño hatillo con algo de comida era todo el bagaje para la gran aventura.

El día de la partida era un día de luto en la casa. El padre o algún vecino mayor solía acompañar al joven hasta el puerto. El camino hasta él se realizaba la mayor parte de las veces andando o en tren.



EMIGRANTES DE MARIÑES, Y OTROS, EMBARCANDO EN EL CRISTÓBAL COLÓN. FOTO CEDIDA POR BERNARDO GONZÁLEZ



ALMACENES EL NAVÍO EN LA HABANA DONDE TRABAJARON MUCHOS REGUERANOS. FOTO CEDIDA POR ARMANDO GRAÑA

Es conocida la odisea vivida por un vecino de Cogollo, Roque Feito, que embarcó en un velero en Avilés y después de 3 meses de travesía, de haber sobrevivido a varias tempestades, cuando divisan al fin tierra y creen esperanzados que llegan por fin a Cuba, se encuentran ¡en Avilés! Algo parecido le sucedió a Marcelino Suárez, de L'Alguera, apodado *el marqués de Templete*, cuando su barco, también de vela, regresó de nuevo a las cercanías de Gijón.

Los nombres de algunos de los barcos que utilizaron los regueranos fueron: *Alfonso XIII*, *Orinoco*, *Cristóbal Colón*, *Marqués de Comillas*, *Ignacio*, *Covadonga*, *Magallanes*, *Monte Albertia*, *Estrella Polaris*, *Guadalupe*, *Auriga*, *Plus Ultra*, *Santa María*...

En el tercer cuarto del siglo XIX el movimiento de pasajeros con destino a Cuba<sup>5</sup> alcanzó cierta regularidad e importancia, pues entre 1858 y 1871 cinco veleros de la matrícula local hicieron 26 viajes a las Antillas, transportando 3.352 personas.

Según Alvargonzález *...el comienzo de la explotación del Musel en 1907, y la habilitación de este puerto cuatro años después para el embarque de emigrantes, permitió reavivar un tráfico ultramarino interrumpido, al parecer, en los años 80 de la centuria precedente, a bordo de las unidades usuales entonces en el tráfico intercontinental de pasajeros, los trasatlánticos*. En 1911 embarcaron en El Musel 3.565 viajeros de las compañías hamburguesas. Durante la primera guerra mundial se

eliminaron las escalas de las compañías alemanas en Gijón, que fueron sustituidas por la *Compañía Trasatlántica Española* con los vapores *Reina María Cristina* y *Alfonso XIII*. También operaba una naviera francesa la *Compagnie Générale Transatlantique* con los vapores *Espagne*, *La Savoie* y *La Navarre*.

El pasaje era de tercera clase. La travesía a La Habana duraba en torno a los 20 días para los barcos de vapor y de 2 a 3 meses para los veleros.

Cuando llegaban a Cuba tenían que esperar a que les fuese a recoger la persona que les reclamaba, el protector o familiar. En ocasiones, cuando padecían alguna enfermedad en el barco les trasladaban a Mazorra y allí les tenían en cuarentena.

## LA ESTANCIA

En un principio todos los emigrantes comenzaban por realizar las tareas más ingratas, y a medida que se veían las ganas con que trabajaban iban subiendo de nivel. La llegada era siempre traumática. Estos jóvenes, casi niños, procedían de los medios rurales, no tenían apenas preparación y no habían salido nunca de sus casas. Solamente la presencia de familiares o vecinos les ayudaba a sobrellevar la situación con un poco más de ánimo. No todos lograron mejorar, y pocos fueron los que realmente enriquecieron. Las condiciones de trabajo fueron muy duras. Dormían en barracones o en camastros habilitados en los almacenes donde trabajaban.

El primer trabajo solía ser de operario en la recolección de caña de azúcar, o de mozo de almacén, empezando siempre por lo más bajo y trabajando muchas horas sin descanso, para llegar en algunos casos, a convertirse en apoderados o propietarios del comercio. Una fórmula muy en uso en Cuba consistía en interesar a los trabajadores en el negocio. Una vez que se apreciaba la valía del empleado, se le daba la opción de invertir parte de su sueldo en la empresa. Se consideraba que si la veían como propia trabajarían mejor y más a gusto.

Sirvieron de gran ayuda las asociaciones comarcas asturianas en Cuba. Casi todos los concejos tenían una sociedad benéfica que facilitaba albergue y manutención a sus convecinos recién llegados, ayudándoles hasta que encontrasen trabajo. Algunos tuvieron que ser repatriados o sepultados en tierra americana con la ayuda de sus paisanos emigrados. La primera organización de emigrantes asturianos fue la Sociedad

5 ALVARGONZÁLEZ RODRÍGUEZ, R. (1984) "Brazos para ultramar. Sobre el tráfico de pasaje por el puerto de Gijón (1850-1950)", Revista ASTURA nº 2.

Asturiana de Beneficencia, fundada en La Habana en 1877, con delegaciones en Matanzas y Sancti Spíritus en 1882 y 1886 respectivamente. El Centro Asturiano de La Habana se creó en 1886 y muy pronto tuvo delegaciones por casi toda la isla. En 1900 tenía 8.710 socios, en 1910 la cifra ascendía a 29.680 y en 1920 había aumentado a 51.169 afiliados.<sup>6</sup> Dentro del Centro Asturiano, lo que más interesaba a los emigrantes era la *Quinta Covadonga*, casa de salud, a la que acudían siempre que lo necesitaban. Sabemos de vecinos de Les Regueres que donaron ambulancias y otros equipamientos para la *Quinta Covadonga*.



FIESTA DE LA SOCIEDAD 1932.  
FOTO CEDIDA POR CASA PAÑEDA DE MARIÑES



PANTEÓN DE LA SOCIEDAD EN EL CEMENTERIO DE COLÓN.  
FOTO MANUEL FERNÁNDEZ VALERA



EMIGRANTES DE LES REGUERES EN 1919.  
EN EL RECUADRO BENJAMÍN GARCÍA, DE PARADES.  
FOTO CEDIDA POR CASA CORREDORIA



ENTIERRO DE ALFREDO GARCÍA DE CASA CORREDORIA  
EN EL CEMENTERIO DE COLÓN. 27-8-1949.  
CEDIDA POR DORI GARCÍA RODRÍGUEZ

### LA SOCIEDAD BENÉFICA DE NATURALES DEL CONCEJO DE LAS REGUERAS EN CUBA

En 1915 se fundó en La Habana la Sociedad Benéfica de Naturales del Concejo de las Regueras, que se financiaba con donaciones. Hacia 1950 tenía una casa en Monte Águila, cuya renta aumentaba sus fondos. En 1945 construyeron el panteón de la Sociedad en el Cementerio de Colón, en La Habana, con 6 bóvedas. Ayudaban a los residentes en sus dificultades y también al concejo.

La Sociedad Benéfica de Naturales del Concejo de Las Regueras en Cuba, comienza su andadura con la elección de la Junta Provisional el 17 de noviembre de 1915. El 16 de enero de 1916 queda constituida la primera Junta Directiva de la Sociedad, formada por 100 socios, que enumeramos a continuación:

<sup>6</sup> LÓPEZ ALVAREZ, J. (1993) "Emigración y localismo. Sociedades asturianas en La Habana" en ASTURA nº 9.

NOMBRE/APELLIDOS	ORIGEN	CARGO
Agustín Suárez Díaz	Casa Xugal, Biedes	Vocal
Alberto y Guillermo García Tuñón	Ania	
Alejandro Tamargo	La Gobia	
Alfredo Álvarez	Casa Arturo el Ventorrillo, Premió	
Amado Caramés	Valduno	
Amalio y Constantino Suárez Suárez	Casa Manolo Félix de Valsera	Vicepresidentes 1º y 2º
Anastasio Álvarez	Casa el Tano, del Carcabón	Vocal
Arturo Sánchez Rodríguez	Casa el Periquito de Parades	
Baldomero González García	Casa Pañeda de Mariñes	
Baldomero y Prudencio Granda Sánchez	Casa el Caleyú de Baxo, Premió	
Belarmino Tamargo Flórez	Casa Antón de Ania	
Benjamín Suárez Tamargo	Lazana	
Bernardo Estébanez González	Santullano	Vocal
Bernardo Suárez		Vocal suplente
Camilo Suárez	Casa Culá de Soto	Vocal
Casimiro y Genaro Estébanez	Santullano	
Celestino Alonso	Casa del Campo, Premió	Vocal
Celestino Álvarez Suárez	Ania	
Cesáreo Álvarez Pérez	Casa Cesáreo Pin de Agosto, Premoño	
Constantino Fernández	Valduno	Vocal suplente
Constantino Suárez	Casa Culá de Soto	
Desiderio Llana	Casa Celín de Agüera	
Domingo Álvarez Nieto	Casa Agosto de Quexu	
Eduardo Álvarez Pérez	Trasmonte	
Eladio Rodríguez	Casa Corredoria de Parades	
Emilio Álvarez	Casa Pachón de Tahoces	
Enrique Tamargo	La Casa Nueva, Valduno	Secretario
Eulogio Valdés	Casa Anselmo de Miobra	Vocal
Evaristo Álvarez	Santullano	
Evaristo Suárez	Casa el Raposo de Granda	
Facundo García	Biedes	
Fermín Suárez González	Valduno	Vocal
Florentino y Manuel Díaz Granda	Casa el Caleyú de Riba en Premió	
Francisco Areces	Casa Cano de Ania	
Francisco Rodríguez	Casa Genaro La Braña	Vocal
Francisco y Eladio Rodríguez Flórez	Casa Carreño de Parades	
Genaro Díaz Suárez	Santullano	Vocal suplente
Jesús Fernández	Casa La Fontanica de Soto	
Joaquín Estébanez	Santullano	
José Álvarez Álvarez	Escamplero	Vocal suplente
José Álvarez Granda	Trasmonte	
José Areces	Casa Cano de Ania	Vocal
José Fernández	Rañeces	
José González	Casa Llana de Lazana	
José González López	Casa el Ferreru de Otero	
José Granda Fernández	Trasmonte	

NOMBRE/APELLIDOS	ORIGEN	CARGO
José Sánchez Flórez	Trasmonte	
José Sánchez Rodríguez	Casa el Periquito de Parades	Vocal
José Sánchez Suárez	Trasmonte	
José Suárez	Premió	Vocal
José Suárez González	Valduno	
José Suárez Suárez		Vocal suplente
José y Manuel Arias	Casa Julio Ranapega, Valsera	
Julián Areces	Casa Cano, Ania	
Julio Tamargo	Valduno	
Leovigildo Rodríguez		
Lisardo Álvarez	Casa Cesáreo Pin de Agosto, Premoño	Vocal
Manuel Álvarez Suárez	Ania	Vocal
Manuel Díaz Granda	Premió	
Manuel Fernández Flórez		Vocal
Manuel Flórez, de Casa Sama	Soto	
Manuel García Tuñón	Casa Tuñón de Ania	Presidente
Manuel González Tamargo	Soto	
Manuel Granda Llana	Trasmonte	
Manuel Llana Suárez	Soto	
Manuel Sánchez Suárez	La Ferrería	
Manuel Suárez García	Cueto	Vicesecretario
Manuel Suárez García	Casa el Molín de Mariñes	
Manuel y David Fernández García	Santullano	
Manuel y José Suárez Díaz	Casa Xugal de Biedes	
Manuel y Víctor Villar	Casa Pachu de Trascañado	
Marcelino Díaz García	Casa Marcelo el Ferreru de Mariñes	
Marcelino Fernández Álvarez	Cogollo	
Marcelino Suárez	Arroxés	Vocal
Marcelino y Valentín García Suárez	Trasmonte	
Oliverio Suárez Fernández,	Valduno	
Prudencio Blanco	Cogollo	Vocal
Ramiro y Ricardo Tamargo	La Gobia, Ania	Tesorero y Vicetesorero
Ramón Álvarez	Casa Nonito, Biedes	Vocal suplente
Ramón Álvarez Menéndez,	Valsera	
Ramón Fernández González	Areces	
Ramón González Pintado	Casa el Caseru de Parades	Vocal
Ramón González Rodríguez	Premió	Vocal
Ramón Paredes	Valsera	Vocal suplente
Ramón Rodríguez Álvarez	Trasmonte	
Ramón Suárez Granda	Casa Tomás de Agüera	
Rogelio González Tamargo	Casa La Reguera de Ania	
Sebastián Suárez	Casa Galán, Mariñes	Vocal
Servando Rodríguez	Casa Berlique, Recastañoso	
Valentín Fernández	Casa Llabaxo de Lazana	
Víctor González Fernández	Bárcena	Vocal suplente
Wenceslao Álvarez González	Lazana	

En las *Memorias* de la Sociedad<sup>7</sup> se conservan datos de 1915 a 1933, divididos por etapas:

**Etapa 1916-1918:** nombran delegados a Constantino Fernández, Camilo Suárez, Ramón González, Manuel Suárez y Bernardo Estébanez en las provincias de Villa Clara (Caibarién, Sagua la Grande, Santo Domingo y Zulueta), Camagüey, Ciego de Ávila (Guayacanes), Sancti Spíritus (Zaza del Medio), La Habana (Artemisa), Granma (Bayamo) y Matanzas (Jovellanos). Se envía por primera vez ayuda al concejo, 200 pesos, y también ayudas a los residentes en la isla que pasaban necesidades. Fue nombrado presidente de honor, D. José García Tuñón por su ayuda al concejo.

**Etapa 1918-1919:** fue presidida por Amalio Suárez, de Casa Manolo Félix de Valsera. Aumentaron las peticiones de ayuda, tanto de los residentes como en el concejo con la epidemia del mal de moda (gripe española). Mil pesos de la Sociedad y otros conseguidos por suscripción se enviaron de ayuda. La esposa del presidente Purificación Hevia Merás, natural del palacio de Biedes, confeccionó el estandarte de la Sociedad pintado por ella misma. Esto le valió el título de socia de honor, que también se concedió a su marido y a Baldomero González Pañeda.

**Etapa 1920-21:** presidida por Ramiro Tamargo, de La Gobia. Se afianzaron más, si cabe, las relaciones con el concejo. Para ello nombraron delegados a los socios José Álvarez para las parroquias de Trasmonte y Soto; Antonio Suárez, de Paladín, para Valduno y Santullano y a Constantino Suárez para Biedes y Valsera. Los emigrantes tenían muy claro que para salir de la pobreza lo primero era la educación, por ello enviaron 750 pesos para la reforma de la escuela de Valduno y otros 750 para acabar la de Biedes. Se enviaron además 1500 pesos para repartir entre los pobres del concejo, aparte de auxiliar a algunos residentes, ayudándoles a regresar a casa, por enfermedad o falta de medios.

**1922-23:** presidida por Manuel Díaz Granda, de Casa el Caleyú de Riba, Premió. Sintió la crisis de la banca. No por ello dejaron de enviar 270 pesetas para repartir en premios entre los alumnos del concejo.

**Etapa 1924-1925:** Presidente: Manuel Suárez García, de Casa Xugal de Biedes. Aumentan los socios gracias a la campaña de publicidad llevada a cabo en la que destacaron especialmente los socios Arturo Sánchez y Celestino Álvarez, y se les concedió el título de socios de mérito.

Los premios para los escolares del concejo aumentaron su cuantía y se donó a cada escuela un mapa de Europa y un libro de Geografía. Se socorrieron las necesidades de varios socios con ayudas para volver a España y otras.

**Etapa 1926-1927:** Presidida por Valentín Menéndez Fernández, de Rañeces. Los premios a los escolares regueranos aumentaron a 2000 pesetas. Contribuyeron con 100 pesos para la construcción del Sanatorio de Asturias (hoy Centro Asturiano de Oviedo).

**Etapa 1928-1929:** Presidente: Cornelio Fernández Suárez, de Valduno; vicepresidente primero: Benjamín García Tamargo, de Casa Corredoria de Parades; vicepresidente segundo: Antonio Fernández Valdés; tesorero: Francisco Areces García, de Casa Cano de Ania; vicesorero: José González López, de Casa el Ferreru de Otero; secretario: Evelio Fernández García, de La Fuente, Valduno; vicesecretario: Vicente Suárez Díaz, de Casa Xugal de Biedes. Nombran a Ramón González, Mariano Álvarez y José Vallina Miranda encargados de nuevas captaciones de socios. Se encarga a los socios Baldomero González Pañeda, Bernardo Estébanez, Valentín Menéndez y José Vallina el estudio de la reforma del reglamento de la Sociedad. En una fiesta de la sociedad celebrada en el *Lisa Club* de Marianao, a la que acudieron regueranos, socios y no socios, se sorteó una xata asturiana de pura raza que llevó Guillermo García Tuñón. Es curioso como esta costumbre, tan arraigada en el concejo y en buena parte de Asturias, llegó a Cuba de la mano de nuestros paisanos.

**Etapa 1930-1931:** Presidente: Manuel Díaz Granda, de Casa el Caleyú de Riba, Premió. Secretario: Benjamín García Rodríguez, de Casa Corredoria de Parades; tesorero: Antonio Fernández Valdés. Aumentan las peticiones de socorro para volver a España o por penurias económicas.

**Etapa 1932-1933:** Presidente: Baldomero González Pañeda, secretario: José Vallina Miranda, de Casa Pedro de Biedes; tesorero: Manuel Díaz Granda.

A partir de 1934 ocuparon la Presidencia: Alfonso Tamargo González, de Casa El Chanquetu de Valduno; José Vallina Miranda, de Casa Pedro de Biedes; Belarmino Menéndez, de Casa Jaime de Bolgues; José Suárez Granda, de Casa Tomás de Agüera, que ocupó la presidencia desde 1958 hasta 1998. En el año 1999 la asume por primera vez una mujer, que sigue siéndolo en la actualidad *Airam Suárez Viciana* descendiente de la Casa de Xugal.<sup>8</sup>

<sup>7</sup> Datos facilitados por la presidenta de la Sociedad en el año 2004.

<sup>8</sup> MACHADO, B., J., (2010): *Asturias en Cuba*. Pp. 389-436, Vigo.



DÍA EN QUE SE INAUGURÓ  
EL ESTANDARTE DE LA SOCIEDAD,  
MARZO 1919.  
FOTO CEDIDA POR  
FAMILIA MIJARES SÁNCHEZ

**La Sociedad de Naturales del Concejo de “Las Regueras”<sup>9</sup>**, tiene su sede en el edificio de la Federación de Asociaciones Asturianas de Cuba, en Paseo de Martí 309 esq. a Virtudes, La Habana 2, Cuba. (No posee sede propia).

El nombre actual de la Sociedad aparece inscrito en el Registro de Asociaciones de Cuba a partir de 1977.

En este momento la sociedad tiene 217 asociados. De ellos ostentan la ciudadanía española 47 descendientes: Hijos: 26. Nietos: 15. Bisnietos: 6. En la actualidad ya no existe ningún nativo del Concejo. La Directiva de la Sociedad está compuesta actualmente por:

**Presidente:** Airam Suárez Viciano, hija de Ramón Suárez Díaz de Casa Xugal de Biedes.

**Vicepresidente:** Lilia Suárez Viciano, hija de Ramón Suárez Díaz de Casa Xugal de Biedes.

**Secretaria:** María del Carmen Sánchez González, Santander, Cantabria.

**Vicesecretaria:** María Caridad del Castillo González, hija de Carlota González Valdés de Casa Feliciano, Mariñes.

**Tesorero:** Manuel Fernández Valera, nieto de Manuel Fernández Álvarez de Casa Piñera de Mariñes.

**Vicetesorero:** María Ramos Ollar, Cangas del Narcea.

**Vocales:** Adela Sierra Denis, Infiesto. Elvira Menéndez Fernández, Belmonte. Alberto Berro Martínez, Villaviciosa. Zoila Sánchez Barredo, Cuba. Margarita García Arlan, Cuba. Tomás del Castillo González, hijo de Carlota González Valdés de Casa Feliciano de Mariñes. Eutimio Fernández Sotomayor, hijo de Celestino Fernández González de Ania. María Teresa Rodríguez Cabrera, nieta de Ramón Rodríguez de Recastañoso. René Valenzuela Acebal, Oviedo. Rosa María Fernández-Cueto Tamargo, nieta de Ramón Tamargo García, de Casa Secundo de Trasmonte.

#### **Actividades que realiza:**

Celebración de una junta anual de asociados y dos semestrales de la directiva. Participación en las actividades socio culturales que patrocina la Federación de Asociaciones Asturianas de Cuba. Entre ellas: Entrega del reconocimiento *Jovellanos*. Actividades dentro del marco de la celebración de la Semana de la Cultura Asturiana. Celebración conmemorativa del día de la madre y el padre. Atención a asociados con problemas de salud. (*Previo aviso del caso*).

<sup>9</sup> Lo que sigue sobre la Sociedad actual y las entrevistas a socios fue escrito por Manuel Fernández Valera, tesorero de la Sociedad, descendiente de Casa La Piñera, hoy vieja Casa Valdés, de Mariñes.

*Entrevista efectuada en los locales de la Federación de Sociedades Asturianas de Cuba al Sr. Ángel C. González Suárez, hijo de padres regueranos:*



Su padre: **Manuel Jesús González Rodríguez** de Casa Bernardo de Premió, nació el 17 de enero de 1891 en Premió, hijo de Manuel González Menéndez y Florentina Rodríguez Miyeres. Contrajo matrimonio en la parroquia de Trasmonte con Josefa Suárez García, nacida el 30 de diciembre de 1891 en Trasmonte, hija de José Suárez y Prudencia García.

En el año de 1911 emigró Manuel a Cuba, sitio al que vendrían tres hermanos más: Ramón, Ceferino e Higinio González Rodríguez y José a Méjico, tratando de evadir el servicio militar que cumplían en las colonias del norte de África

A su llegada a Cuba con la ayuda de paisanos se establecieron en la ciudad de La Habana creando una sociedad familiar, dedicándose a la actividad comercial, en la cual fueron propietarios de Almacenes de Víveres, hasta 1930 cuando la gran depresión económica mundial y después con el restaurante **La Casa Manín** especializado en productos españoles, sito en la calle Neptuno y San Miguel en la ciudad de La Habana, hasta 1944.

*La Habana, 3 de Octubre de 2014.*

Entrevista efectuada a **María Paz Fernández Martínez** en su domicilio. Hija de Manuel Fernández Peláez, nacido el 15 de marzo de 1891 en Ca Llabaxo de Lazana, Las Regueras, hijo de Manuel Fernández Tamargo y Matilde Peláez Parades, ambos naturales de San Julián de Viado. Llegó a Cuba el 24 de noviembre de 1911 a bordo del vapor *Alfonso XIII*. Contrajo matrimonio el 14 de abril de 1926 en La Habana con Filomena Martínez Fernández, natural de La Debesa, Lugo, Galicia.



Falleció en La Habana el 23 de marzo de 1972 a la edad de 81 años.

Trabajó en los almacenes de víveres *Primer Molino Arroceros de Cuba*, donde se procesaba arroz importado de la India. Marcas *Pantera* y *Tigre*.

*La Habana, 12 de septiembre de 2014*

Entrevista efectuada al Sr. **Eutimio V. Fernández Sotomayor** en los locales de la Federación de Asociaciones Asturianas de Cuba en La Habana.



Su padre: **Celestino Fernández González**, nacido en Ca Xuan de Anía el 3 de abril de 1887, fallecido en La Habana a la edad de 57 años. Contrajo matrimonio en Oriente, Cuba con Josefa Sotomayor, natural de Oriente. Emigró a la edad de 17 años. Descendía de una familia de ocho hermanos, de los cuales emigraron 6: Celestino emigró a Nicaro, Oriente, dos hermanos uno a Santa Clara, provincia de Las Villas y el otro a Santiago de Cuba, Oriente, dos a Florida, Estados Unidos de América y María emigró a Argentina. Su padre se dedicó al comercio y fue propietario de una Tienda Mixta en Nicaro, Oriente<sup>10</sup>.

<sup>10</sup> Hasta aquí lo realizado por Manuel Fernández Valera.

## DEDICACIÓN EN CUBA

NOMBRE	ORIGEN	NEGOCIO	CLASE	LUGAR
Eladio Rguez. Flórez	Parades (B)	<b>La Filosofía</b>	Comercio textil	Jatibonico
Eladio Rguez. Flórez	Parades (B)	<b>La Sultana</b>	Comercio textil	Cueto-Oriente
Eladio Rguez. Flórez	Parades (B)	<b>La Nueva</b>	Confeción	Jatibonico
Benjamín García	Parades (B)	<b>García y Ca.</b>	Importadores telas	La Habana
Hnos. Glez. Pintado	Parades (B)	<b>La Casa Verde</b>	Comercio textil	Cueto-Oriente
Ramón G. Pintado	Parades (B)		Potrero/C. azúcar	Cueto-Oriente
Josefa Valdés	Parades (B)		Lavandería	La Habana
Andrés Rodríguez S.	Parades (B)		Restaurante/autobuses	La Habana
Rosendo Rodríguez S	Parades (B)		Potrero y carnicería	La Habana
Pedro/Manuel Valdés	Parades (B)		Almacén de tabacos	La Habana
Benjamín Flor	Parades (B)		Comercio	La Habana
Alejandro García	Parades (B)		Sastrería	Matanzas
José Parades	Parades (B)		Bodega	La Habana
Rufino/José Díaz G.	Biedes (B)		Hotel	La Habana
Avelino Suárez	Biedes (B)		Bodega	La Habana
Lucía García	Biedes (B)		Sala cabaret	La Habana
Ramón Álvarez	Biedes (B)	<b>Las Flores</b>	Comercio textil	Colón, Matanzas
José Vallina	Biedes (B)		Imprenta y viajante	
M. Suárez, Manuel Díaz, Manuel Suárez	Biedes (B)	<b>Los Precios Fijos</b>	Peletería, zapatería	
Manuel Suárez Díaz	Biedes (B)		Comercio textil	Puerto Padre
Hnos. Díaz Suárez	Biedes (B)	<b>La Segunda Pumarada</b>	Bodega	Marianao
José, Jesús G. Llana	Biedes (B)		comercio	La Habana
Agustín Suárez Díaz	Biedes (B)		Hospederías	La Habana
Manuel Fidalgo	La Braña (B)	<b>Alcomil</b>	Fábrica bebidas	La Habana
Manuel Rodríguez S.	La Braña (B)		Ferretería	La Habana
José Rodríguez	La Braña (B)	<b>El Águila</b>	Importación paños	La Habana
Eulogio Valdés	Miobra (B)		Bodega	Marianao
Manuel Rodríguez	Recastañoso(B)		Panadería	Camagüey
Servando Rodríguez	Recastañoso(B)		Colonia de azúcar	Camagüey
José Rodríguez	Recastañoso(B)	<b>Garaje Detroit</b>	garaje	Camaguey
Luis Rodríguez	Recastañoso(B)		Bodega y fábrica de dulce de guayaba	Banes
José García Hidalgo	La Estaca (B)	<b>El Paraíso</b>	Ferretería	Camagüey
V. García Tamargo	La Estaca (B)		Fábrica de jabón	Pinar del Río
José Pañeda	Mariñes (B)		Potrero	Camagüey
Manuel Menéndez	Mariñes (B)		Potrero	
Carolina González	Mariñes (B)		Bungalows	Marianao
Manuel Díaz Rguez.	Mariñes		Tostaderos de café y zapatería	
Hnos. Glez. Arias	Mariñes (B)	<b>La Llave</b>	Ferretería	Victoria de las Tunas

NOMBRE	ORIGEN	NEGOCIO	CLASE	LUGAR
Manuel Fdez. Álvarez	Mariñes (B)	<b>La Ópera</b>	Ropa, perfumería...	Madruga
Baldomero González Pañeda	Mariñes (B)		Fábrica de tabacos Almacén	La Habana
José Rodríguez	La Perdiguera (So)		Comercio	La Habana
Baldomero Fdez.	Rañeces (Vs)		Carnicería	La Habana
Manuel Rodríguez	Valseira		Joyería	La Habana
Hnos. Glez. Quirós.	Tamargo (Vs)		Comercio	La Habana
Constantino Glez. M.	Tamargo (Vs)		Ropa ejército	La Habana
Constantino Glez. M.	Tamargo (Vs)		Guaguas/comercio	La Habana
D. Álvarez Nieto	Quexu (Vs)		Comercio	La Habana
Manuel Paredes	Sienra (Vs)		Bodega	La Habana
Manuel Suárez O.	Tahoces(Vs)		Potrero y fonda	Camagüey
José Álvarez Suárez	El Ventorrillo (T)	<b>La Casa Carmona</b>	Pieles, zapatos...	La Habana
Celso G. Bernardo	El Ventorrillo (T)	<b>La Cubana</b>	Pieles y cauchos	La Habana
Florentino G. Bernardo	El Ventorrillo (T)		Representación tabacos H-upman	La Habana
Avelino Suárez	Premió (T)	<b>La Isla de Cuba</b>	Ferretería, locería	La Habana
Juan García	Premió (T)	<b>El Caballo Andaluz</b>	Talabartería	La Habana
Hnos. González	Premió (T)	<b>La Casa Manín</b>	Rte. sidrería	La Habana
Ramón González	Premió (T)	<b>Mina Dora</b>	Minas de cobre, potrero	Pinar del Río
Ramón Glez. Muñiz	Premió (T)	<b>La Primera de Infanta</b>	Ferretería	La Habana
Pedro Glez. Muñiz	Premió (T)		Taxis de caballos	La Habana
José Alonso	Premió (T)		Comercio	San José de Campos
Manuel Alonso	Premió (T)		Material quirúrgico	La Habana
Oliva Alonso	Premió (T)		F. alpargatas	La Habana
Manuel G. Sánchez	Premió (T)	<b>La Manzana de Gómez</b>	Peletería	La Habana
Manuel García	Premió (T)		Almacén pieles	Sancti Spiritus
Manuel Suárez Glez.	Premió (T)		Ropa Ejército	
Jesús Sánchez	La Ferrería (T)		Banca	La Habana
Pedro Quirós	La Ferrería (T)		Confeción	Jíbara, Holguín
José Sánchez	La Ferrería (T)		Bodega	La Habana
Marcelino Rodríguez	Agüera (T)	<b>La Tijera</b>	Confeción	La Habana
Hnos. Llana Fidalgo	Agüera (T)	<b>Café La Nacional</b>	Café	La Habana
José González	La Pienda (T)	<b>La Gran Antilla</b>	Ferretería	La Habana
Manuel González	La Pienda (T)	<b>La Orensana</b>	Almacén pieles	La Habana
Hnos. Rodríguez	La Pienda (T)	<b>El Premio</b>	Fábrica tabacos	La Habana
Hnos. Rodríguez	La Pienda (T)		Restaurante	La Habana
Hnos. Suárez	Granda (T)	<b>El Campamento</b>	Bodega	La Habana
Juan Vega García	Cogollo (T)	<b>La Ceiba</b>	Panadería lotería	Águila,
Donato Vega García	Cogollo (T)		Carnicería, potrero	Camagüey
Fco. Vega Fidalgo	Cogollo (T)		Negocio de café	La Habana
Francisco Álvarez	Cogollo (T)		3 bodegas	La Habana

NOMBRE	ORIGEN	NEGOCIO	CLASE	LUGAR
Adolfo Fdez. Glez.	Bárcena (T)		Comercio textil	Marianao
Francisco y Ceferino Suárez Rodríguez	Landrio (T)	<b>Hnos. Suárez Rodríguez</b>	Almacén	La Habana
Esteban Álvarez	Sienra Riba (T)		Potrero	Santiago
Modesto Casero	Los Piñeos (T)		Taxis	La Habana
J. A. Glez. Torre	Bolgues (Vd)		Camión y bodega	La Habana
Alfonso Tamargo	Valduno (Vd)	<b>La Moda</b>	Comercio textil	La Habana
Enrique Tamargo	La Casa Nueva (Vd)		Tenedor de libros	La Habana
Cornelio Suárez	Valduno (Vd)		Vidreira de lotería	La Habana
Evelio Fdez.	La Fuente (Vd)		Perfumería	La Habana
M. Fdez. Glez.	L Ancineu (Vd)		Fábrica de zapatos	La Habana
José Estébanez	La Campa(S)		Comercio	Guanabacoa
Aniceto Álvarez,	Santullano (S)		Hotel	Santa Clara
Jesús Suárez	Santullano (S)	<b>La Chalana</b>	Bodega	Guanabacoa
Celso Suárez	Santullano (S)		Comercio	Camagüey
Hnos. Suárez Puerma	(Santullano S)		Comercio	La Habana
José Pérez	Otura (S)		Comercio	Holguín
Tomás Tamargo	Ania (S)		Apoderado El Navío	La Habana
Tomás Tamargo	Ania (S)	<b>El Encanto</b>	Comercio textil	La Habana
Ángel Tamargo	Ania (S)	<b>El Recodo</b>	Coches	El Vedado
Bernardo Tamargo	Ania (S)	<b>Hotel Deauville</b>	Hotel	El Vedado
Julián Pravia Areces	Ania (S)	<b>La Fortuna</b>	Tienda de paños banquero	La Habana
Hnos. Fdez.	Ania (S)	<b>Hnos. Fernández</b>	Comercio textil	La Habana
Belarmino Tamargo	Ania (S)	<b>Los Estados Unidos</b>	Confeción	Ciego de Ávila
Hnos. Tamargo	Ania (S)	<b>Café El Ariels</b>	Café	Ciego de Ávila
Hnos. Suárez	Ania (S)	<b>Villa Julieta</b>	Quinta de ganados	Camagüey
Hnos. Suárez	Ania (S)	<b>El Paraíso</b>	Ferretería	Camagüey
Celestino Fdez. Glez.	Ania (S)		Tienda mixta	Nicaró, Holguín
José Tamargo	La Gobia (S)		Sastrería	Cueto, Oriente
Ricardo y Ramiro Tamargo	La Gobia (S)		Tejidos y alfileres	
Enrique Villar	Trascañado (S)	<b>Hispalis</b>	Confeción	La Habana
Hnos. Suárez	Trascañado (S)	<b>El Siglo</b>	Almacén de ropa	La Habana
Manuel Glez. Suárez	Arroxos (S)		Potrero	
Eloy Rodríguez	Arroxos (S)		Ropa y potrero	Santiago
Marcelino Suárez	Lazana (S)	<b>El Grano de Oro</b>	Comercio	Puerto Padre
Hnos. Suárez Valdés	Lazana (S)	<b>La Viña</b>	Comercio	Puerto Padre
Bernardo Glez. López	Otero (S)	<b>Novedades González</b>	Comercio	La Habana

Estos fueron los que tuvieron negocios propios, pero todos realizaron diversos trabajos, desde contables, mozos de almacén, mozos de hotel, sastres, camareros, cocineros, viajantes, enfermeros, dependientes o jefes de sección, ganaderos, recolectores de caña, en plantaciones de tabaco, en fábricas de helados,...



LA CASA CARMONA DE JOSÉ ÁLVAREZ DEL VENTORRILLO Y OTROS



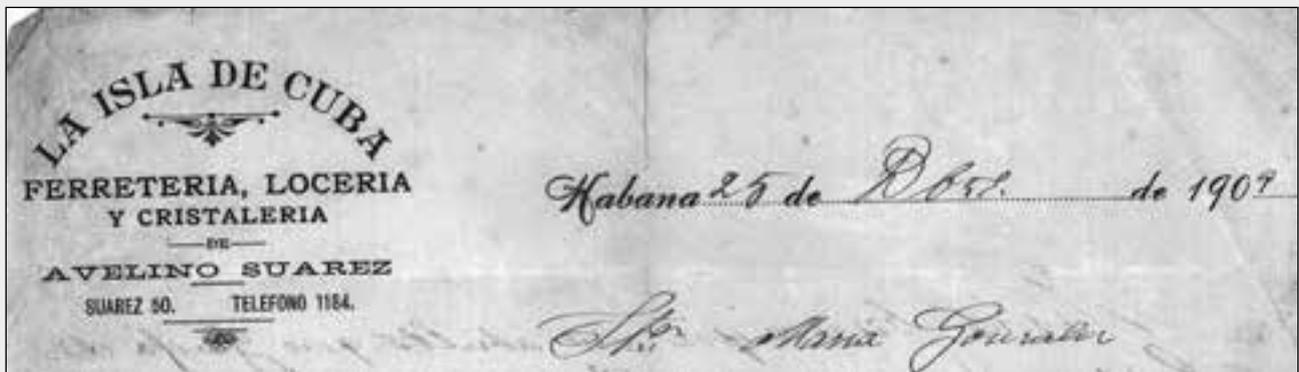
COMERCIO DE ALFREDO Y BENJAMÍN GARCÍA DE PARADES



COMERCIO DE BELARMINO TAMARGO DE ANIA



FUNDADA POR JOSÉ GARCÍA HIDALGO DE LA ESTACA Y HEREDADA POR SUS SOBRINOS



COMERCIO DE AVELINO SUÁREZ DE PREMIÓ



PROPIEDAD DE ELADIO RODRÍGUEZ DE CASA CARREÑO DE PARADES



LA CASA VERDE DE RAMÓN Y MANUEL GONZÁLEZ PINTADO DE CASA EL CASERU DE PARADES



LA CASA VERDE, CUETO, ORIENTE DE LOS HNOS. GONZÁLEZ PINTADO DE PARADES



BODEGA DE JOSÉ ESTÉBANEZ DE LA CAMPA DE SANTULLANO EN GUANABACOA

INTERIOR DE LOS ALMACENES *EL NAVÍO* DONDE TRABAJARON MUCHOS REGUERANOS. FOTO CEDIDA POR ARMANDO GRAÑA

## APORTACIONES AL CONCEJO

NOMBRE	ORIGEN	CAMINOS	ESCUELAS	OTROS
Marqués de Las Regueras	Santullano (S)		Escuela de Santullano	
Tomás Tamargo	Ania (S)			Luz eléctrica Ania
Casa Tuñón, Casa Cano, La Gobía y Casa Bernaldo	Ania (S)	Carretera de Ania a Valduno	Escuela de Ania	Arreglo Fuentes El Fuexu y Leza
Enrique Villar en colaboración con emigrantes de Casa Cudillero y Casa Carlos	Trascañado y Otura (S)	Carretera de Santullano a Trascañado y al Cementerio		Arreglo capilla de Otero e Iglesia
Eloy Rodríguez	Arroxos (S)	Arreglo puente de Miobra		Dinero sextaferias
Alfonso Tamargo González	Valduno (Vd)			Dinero para Valduno y la iglesia
Pedro Armada Cienfuegos,	Valduno (Vd)			Iglesia Valduno y fuente de Bolgues
José García Hidalgo	La Estaca,(B)		Escuela de niñas de Biedes	
Manuel Suárez Galán	Mariñes (B)			Arreglo capilla de Mariñes
Casa Nonito y Casa Pañeda	Biedes y Mariñes (B)		Útiles para escuela	Obras públicas
Wenceslao B. de Quirós	Valsera (Vs)		Escuela Valsera	
Sociedad de naturales de Las Regueras			750 pesos para escuela de Valduno 750 para acabar la de Biedes (1920). Premios para escolares, desde 270 a 2.000 pesos (1923-27)	1.500 pesos para pobres del concejo. 2.000 pesos en 1918 para paliar el mal de moda



INAUGURACIÓN ESCUELA DE ANIA Y PLACA CONMEMORATIVA EN LA DE BIEDES

## A MODO DE CONCLUSIÓN

Algunos emigrantes enviaban una cantidad mensual a su familia o cuando podían. Hay que pensar que sólo unos pocos llegaron a hacer realmente fortuna. La mayoría mejoró de posición, clase media acomodada, que frente a la miseria que había entonces parecía una gran riqueza.

Muchos mantuvieron el contacto familiar por medio de cartas, envíos de regalos y cheques y alguna esporádica visita. Cuando venían de visita, los que tenían mejor posición, no se hospedaban en la casa paterna, sino en un hotel en Oviedo o Gijón. Aquellos regalos que traían: las medias de cristal, la radio, el gramófono, relojes, broches...eran muy esperados.

Si regresaban sin nada se decía que *les había caído la maleta al mar*. En cambio a los que les había ido bien, esos *fixieron L'Habana*. Vestían elegantemente con trajes claros, corbata, zapatos bicolors y sombrero de *jipi-japa*.

*Americano del pote  
¿cuándo viniste, cuando llegaste?  
La cadena del reloj,  
¿ya la vendiste,  
ya la empeñaste?*

Algunos pueblos mejoraron especialmente, como Premió y Ania. En general, mejoró todo el concejo,

bien directamente, a través de las aportaciones particulares de los emigrados, bien indirectamente, pues al ser menos bocas para comer, había algo más para repartir.

El intercambio de noticias, la apertura de otros mundos a través de la correspondencia familiar, favorecieron un intercambio cultural que fue muy positivo. Una de las cosas que más le preocupa al emigrante, una vez asentado en el lugar de destino, es la educación. En las cartas se refleja esa preocupación de que los que están aquí aprendan bien a escribir, que vayan a la escuela. A su regreso algunos afortunados pagaron los estudios de los sobrinos y familiares próximos.

A Cuba llevaron gastronomía, folklore, tradiciones, añoranza y unión entre sus paisanos, que sigue presente en sus descendientes.

Supuso un gran sufrimiento para las familias y, en especial, para los pobres muchachos, que pasaron un sinfín de penalidades y, aunque las cosas les hayan ido bien, pagaron un precio muy alto. Muchos no regresaron nunca.

Años después, algunas casas que aquellos afortunados edificaron, siguen presentes en el concejo, aunque muchas han sido rehabilitadas perdiendo el estilo colonial que las caracterizaba. Antes de que el tiempo siga corriendo en nuestra contra, vamos a hacer un repaso por aquellas más singulares.

## Palacio de Mariñes



PALACIO DE MARIÑES. FOTO CEDIDA POR MIGUEL ESTRADA

El Palacio de Mariñes fue construido en 1916 por Carlos Tamargo Suárez, emigrante a Cuba, cerca de su antigua casa. Ha sufrido reformas en los vanos del primer piso, así como la retirada de la galería, que estaba sostenida por columnas de madera donde se situaba un baño. Destacan los grandes balcones, las buhardillas y los grandes aleros, así como la línea de imposta que marca los pisos y los esquinales, al igual que el enmarque de los balcones con torna-aguas, dos de ellos volados sostenidos por ménsulas.

La finca está cerrada por un muro de piedra, otra de las características de las casas indianas, junto con los grandes vanos para la entrada de luz, las buhardillas, los grandes aleros, los adornos en las fachadas, etc. La familia Estrada compró la propiedad hacia 1957. Ahora es casa de turismo rural y de campamentos medioambientales.

## Casa Bernaldo de Anía

Casa edificada en 1922 por Tomás Tamargo. Fue construida próxima a la casa antigua, que era muy humilde, y que no se derribó hasta haber terminado la nueva y la tapia de cierre de la finca. Es una casona de dos plantas y bajo cubierta, de grandes proporciones, con doble galería en los dos pisos, grandes balcones y espacios abuhardillados. Destaca la guardamalleta de madera cubriendo los aleros, la línea de imposta resaltada, el recercado de los vanos y el torna-aguas sustentado con ménsulas en la fachada posterior, bajo la buhardilla. La finca está cerrada con un muro de cantería de 3 m de alto. Tenía cuarto de baño y agua corriente en la casa, para ello se había construido un gran depósito de hormigón y por medio de una bomba se llevaba el agua a la cocina, al baño y hasta la cua-



CASA BERNALDO DE ANIA. FOTO MARA HERRERO

dra. Contaba con 5 grandes habitaciones en el piso alto y en el bajo la distribución era como sigue: una entrada amplia, a la derecha cocina y comedor y, a la izquierda, un gran salón. Los suelos eran de madera.

Tomás Tamargo hizo fortuna llegando a ser a los 28 años apoderado de *El Navío* y fue uno de los socios de *El Encanto* en La Habana, ambos comercios textiles.

Construyó una central eléctrica en Cova Oscura, en Ania, conocida popularmente como *La Turbina*, que fue la primera luz eléctrica que conocieron los vecinos de casi toda la parroquia de Santullano, y colaboró con la reparación de la fuente del Fuexo y de La Leza. Asimismo pagó junto con Julián Areces, Ramiro y Ricardo de La Gobia, Manuel García de Casa Tuñón y otros americanos la construcción de la escuela de Ania. También compró propiedades en Oviedo (la calle Posada Herrera entera) y caserías en Santullano. Sufragó los estudios de sobrinos, algunos de los cuales emigraron años más tarde.



DETALLE DE LA GUARDAMALLETA EN LA CASETA DE APEROS

### Casa Antón de Ania

Los hermanos Wenceslao, José y Belarmino se instalaron en Ciego de Ávila (Cuba).



LA GALERÍA ESTUVO PRIMERAMENTE VOLADA, SOSTENIDA POR COLUMNAS DE MADERA

Consta de dos partes, la casa antigua con corredor y la nueva con pequeñas buhardillas, grandes balcones y galería. Destacan las líneas molduradas, a modo de imposta, que enmarcan los pisos y bajo la cornisa, con alero de tablilla y ménsulas. El conjunto está cerrado por una tapia de piedra que se abre con un pasillo hasta la puerta principal.



DETALLE DEL SOPORTAL BAJO LA GALERÍA.  
FOTO CEDIDA POR ARTURO SUÁREZ

### Casa La Gobia, Ania

Edificada en 1925 poco después del regreso de Cuba de José Tamargo Tamargo. Se construyó junto a la casa vieja, que fue habilitada como cuadra y pajar y otras dependencias.



GALERÍA. FOTO ELENA AMOR

La casa tiene 2 pisos y buhardilla delimitados por impostas, con una disposición armónica de los vanos, destacando los balcones, rematados en arco escarzano, con rejería de forja. En la fachada lateral tiene galería y soportal bajo ella. En la planta baja hay un comedor muy amplio y luminoso, en el primer piso un gran

salón en el medio y en la buhardilla una gran sala y, a ambos lados, grandes desvanes. Los suelos son de madera salvo el comedor que es de baldosa, y sigue la misma en muy buen estado de conservación, y la cocina, despensas y entrada tenían suelo de cemento. Tuvo desde el principio agua con aljibe y cuarto de baño.



DETALLE DE LA FACHADA DE CASA LA GOBIA. FOTO ELENA AMOR



PEPE RUFO Y SU NIETA M<sup>a</sup> NIEVES, 1955. FOTO CEDIDA POR M<sup>a</sup> JOSEFA TAMARGO



CASA ANDRÉS. FOTO ELENA AMOR

### Casa Andrés, Santullano

Construida en 1924 por José Andrés Suárez Puerma, hijo de Baltasar y Josefa, que emigró a Cuba.

En esta casa destacan las buhardillas, los balcones y grandes vanos y las impostas que delimitan los pisos y esquinales, así como el recercado de balcones y ventanas rematados en arco escarzano. El porche y la galería fueron añadidos en una reciente rehabilitación.

Tuvo cuarto de baño y aseo desde su origen, con 5 habitaciones y sala en el primer piso, con suelos de madera. En el bajo estaba la cocina, salón comedor con suelo de cerámica y otras dos habitaciones, una de ellas con suelo de madera y la despensa con suelo de cemento, al igual que el aseo. En la buhardilla tiene 3 huecos. La escalera es de madera al igual que el pasamano. La finca está cerrada con muro de piedra.

## La Casina, La Casa Nueva, Valduno



FACHADA DE LA CASINA. FOTO LUCÍA MARTÍNEZ

Casa construida en 1875 por el matrimonio Antonio Suárez Fernández y Fortunata Glez.-Granda Tamargo. A su fallecimiento la adquirió su hijo Fermín y, más tarde, fue vendida a Julián Areces García hermano de su cuñado Pepe Areces.

Es una casona tipo palacete con grandes balcones y trabajo de forja y pequeña buhardilla con vidrieras de colores, algo muy común en estas edificaciones. En la parte posterior la galería ocupa toda la fachada sostenida por columnas de madera. La finca está cerrada con un muro de piedra.



PARTE TRASERA DE LA CASINA. EL PORCHE BAJO LA GALERÍA OCUPA TODA LA PARED EN SU ORIGEN. FOTO ELENA AMOR

## Casa de D. Enrique, La Casa Nueva, Valduno

En 1916, Enrique Tamargo, que fue uno de los mejores tenedores de libros de La Habana y alcalde de Les Regueres, reformó la casa familiar añadiendo una torre de evidente estilo historicista y colonial, con galería de madera.

En ella encontramos un friso de cerámica bajo el alero, así como una composición del mismo material de la imagen de la Virgen de Covadonga, con un escudo, en medio de dos ventanas rematadas en arco de ladrillo visto. En el bajo, los recercados son de piedra, así como el de la ventana circular. En el segundo piso está la galería cerrada con madera y bajo ella un soportal. Pozo con azulejos decorados, jardín, palmeras....

Es una pena el deficiente estado de conservación, porque entrar en esta finca es como regresar a otro tiempo.



PUERTA FECHADA EN 1916. FOTO ELENA AMOR



DETALLE DE LOS ELEMENTOS CERÁMICOS. FOTO ELENA AMOR

### Casa Cesáreo en Premoño

Construida en 1923 por Cesáreo Álvarez emigrante en Cuba, anexa a la casa antigua.

Destaca la armonía en la disposición de los vanos, remarcados con ladrillo macizo, con línea de imposta entre los balcones. Buhardilla con amplia ventana. Finca cerrada con tapia de piedra.



CASA CESÁREO PIN DE AGOSTO. FOTO ELENA AMOR

### Casa L'Ancinéu, Valduno



DETALLES DE LA CASA. FOTOS ELENA AMOR

Casa edificada en 1922 con la aportación de Manuel Fernández González, emigrante en Cuba que envió dinero a su padre para ayudarlo en la construcción. Tiene buhardilla en el eje central de la fachada con dos balcones de forja, con buen trabajo de fundición, presente también en los demás balcones. Todos los vanos se rematan con arco escarzano rebajado, siendo los de la planta baja enmarcados por sillar, y, los del primer piso con moldura. Dos líneas de imposta marcan los pisos. Sobre la puerta principal hay un balcón volado con trabajo de forja y soportado por ménsulas.

En la planta noble tiene 4 habitaciones y sala; en la buhardilla más habitaciones y en el bajo, portal de en-



trada, cocina, comedor y salón. Los suelos de madera de castaño, menos en el comedor, cocina y portal que eran de cemento pintado en rojo. Tenía aljibe y un aseo fuera de la casa. La casa vieja se conserva al lado. Cerrada con muro de piedra.

### Casa D. Mauricio, Rañeces

Fue edificada en 1911 por Mauricio Fernández tras su regreso de México, pero anteriormente había estado en Versalles, Matanzas, Cuba. En esta casa destacan la armonía en la disposición de los vanos, remarcados de piedra y ladrillo visto y las líneas de imposta entre los pisos y esquinales. Tuvo galería volada con columnas. Actualmente cerrada fruto de una reforma posterior. Contaba con baño desde el principio, bajo la galería y 4 habitaciones en el primer piso, una de ellas doble *italiana*. En la planta baja se encuentra la cocina y el salón, a ambos lados de la entrada, que da a una escalera de madera con pasamano del mismo material, así como en los suelos de la casa, salvo la cocina y el baño. Por la parte de atrás estaba la cuadra, que al haber desnivel en el terreno quedaba un piso por debajo de la planta baja.

Hubo muchas más casas indianas que fueron reformadas y conservan poco o nada de este estilo.

Ojalá que este trabajo nos lleve a reflexionar y ver que no sólo ahora se emigra, también entonces, y nos haga ser más tolerantes y comprensivos con los que llegan de afuera. Los nuestros también son emigrantes, también fueron emigrantes...



CASA D. MAURICIO. FOTO J. I. PRIETO